

和平利用外层空间委员会 法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十五届会议

第 737 次会议

2006 年 4 月 6 日，星期四

维也纳

主席：雷蒙多·冈萨雷斯先生（智利）

上午 10 时 12 分宣布开会

主席：各位代表，大家早上好。

在我正式宣布本次会议开始之前，我想请我的朋友希腊代表说几句话，他有一些重要的信息要告诉我们。谢谢。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：各位早上好。我一早就要求发言，是想谈一下一种非常令人可悲的情况，是关于一些人，特别是残疾人进入本大楼的情况，一种非常不人道的出入方式，他们非常痛苦。需要和我们一起工作的残疾人感到非常的困难。

多年来，世界上对这一问题给予了关注，我们联合国现在是一个和平之家，但我们在进入的时候要经过这么多像搜查一样的这种检查，这是不人道

的。我们必须立即有个解决办法。要求我们的主任，特别是一些身体有问题的同事能够参加我们的会议。

我的母亲，我的姐姐是因为心血管病去世的，因此，对于身体有疾病的，有残疾的人，我非常同情。那么，这么一个和平之家，而且我们随时随地都在谈人权，在这种情况下，有这种不人道的待遇简直是一件令人非常可悲的事。

我想这里提及到一个总的问题，同时也提及到我们大家都了解的一些人遇到的困难，[？我想办事处主任我们可以要求他采取措施，不要不会再生。？]

主席：好，谢谢希腊代表的发言。

我们现在正式开始第 737 次会议。我们上午

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.06-53706 (C)



开始讨论议程项目 8 :关于外空的定义和定界以及地球静止轨道的性质和使用。然后,我们讨论议程项目 10 :关于统一私法协会议定书初稿的问题。希望今天想发言的代表能够报名。

议程项目 8 工作组的会议将由巴西的 José Moserrat Filho 先生来主持。

我们现在讨论议程项目 8 就是关于外空的定义和定界问题以及地球静止轨道的性质和使用。工作组也将讨论这个议程项目。

关于这个议程项目,还没有人报名发言,我想请问在座的代表,有没有谁要求就这个议程项目发言?

也没有,关于这个议程项目的审议将在下午接着进行。而现在我们就转入议程项目 10 :关于统一私法协会空间资产特有事项议定书。

昨天,我们听到了美国的发言,意大利代表现在要求发言,请讲。

Sergio Marchsio 先生(意大利):谢谢主席。本代表团很高兴利用这个机会和其他代表团一样,重申支持统一私法协会草拟。《开普敦公约》[?关于空间资产的支持议定书?]

小组委员会还记得,2003 年在罗马举行了统一私法协会第一次专家组会议,还有很多政府间组织和非政府组织参加了这几次会议,其中包括欧洲外空局,以及空间法中心。我们要求国际统一私法协会 2004 年 10 月在罗马召开第二次会议。

对于空间资产特有事项的议定书,我们进行了讨论。现在,我们还预计政府间专家将在罗马召开第三次会议,预计在 2006 年内就要召开。最后还要筹备召开一次外交会议,在 2007 年正式通过这个议定书。

我国政府支持这个谈判过程。同时,政府专家应该跟工作组配合,跟国际财务机构开展全面的谈判。

我国代表团赞赏国际统一私法协会在统一私法方面所做的工作。另外,对于空间方面的基础设施,要对建设基础设施需要资金的发展中国家提供帮助,找到廉价的融资来源,[?因此,还要有法律的现代化。?]

主席,我国代表团相信,应该有一个现代化的法律体制,特别是关于管理移动设备的,[?以便确保担保融资问题的资产。?]我们支持这个新的国际机制,不管是财务的、经济的、还是法律的。

我们这个新的法律体制能够满足以资产为基础的融资。这个议定书就是在《开普敦公约》[?.....?]。同时还要考虑相应的有关特点,这就包括在联合国赞助下的国际机构。

我们认为,如果有疑问的话,[?《开普敦公约》通过议定书的草案?]不应该影响各国在现有的联合国条约下所承担的权利和义务。

主席,现在正处于谈判的过程中,我们可以说,我们还不太知道今后的进展是什么?我们希望这些问题能够得到解决,就是知道对这种空间资产如何加以利用。[?同时能够解决公约的一些信贷方和借贷方的需要。?]

我们希望,我们小组委员会应该继续就议定书草案做出努力,在本小组委员会上应该有政府专家参加。国际统一私法协会认为,本小组委员会应该让联合国担任监管机构,就是作为议定书的登记处。在上次会议上,几个国家已经提到了这个问题。

[?艾泰尔?]有一个航空器登记议定书,实际上我们在这方面是没有法律障碍的。在我们看来,应该让联合国担任监管机构,成为登记处,[?特

别是这种监管机构的问题,因为这个议定书最后不应该作为一个商业实体。?]]

最后,关于统一私法协会参加我们小组委员会工作的问题我完全同意,国际组织应该尽最大努力让国际统一私法协会来参加我们的会议。

意大利跟捷克共和国在 2004 年提交了一份文件,要求有些组织参加。

那么,我还想告诉大家,让统一私法协会在本星期五之前就参加会议。我们相信,秘书处是了解这个情况的,但是不知道怎么样调整议程来配合。

这个议定书草案,特别是关于空间资产特有事项议定书这一议程项目,应该在下届小组委员会会议上列入议程。谢谢。

主席:感谢意大利刚才的发言。

我想澄清以下几点:秘书处和主席都不太了解这个事实,即国际统一私法协会不能参加我们小组委员会会议,这个情况我们不了解。那么,我昨天下午还提到了这个问题,这不仅仅限于国际私法协会。

我们都知道,我们小组委员会的议程早就公布了,两三个月以前就告诉大家了,因此,我个人认为,这个也不应该成为一个借口,我强调一下,我们秘书处和主席都不了解国际统一私法协会不能到会。

还有没有其他人要求发言?关于这个议程有没有其他人要求发言?好像没有人要求发言。

现在请尊敬的阿根廷代表发言。

Sebastián Sayús 先生(阿根廷):谢谢主席。我国代表团认真地听取了关于议程项目 10 的讨

论,我仅仅想了解是不是请你提供一些情况,至少让我们代表团了解是否有本次会议的正式文件,关于议程项目 10 到底有没有什么文件?

那么,议定书草案我们怎么都没收到啊?是否有一种文件把所有新的进展都反映出来了?因为我们看了一下秘书处准备的文件。不管是带注释的议程还是不带注释的议程,这一项下没有文件。我们希望能够有这方面的文件,这样我们才能做出一定的分析。

另外,我们还想知道,在本次小组委员会上如何更好地讨论这个项目。

主席:我感谢阿根廷代表刚才所提出的关切。按照联合国的程序,你们当然可以纠正我说错的话。

文件都应该放到每个项目中,相关文件应该放到相关议程中,比如说,注释性议程。那么,现在议定书草案没有放到议程中,等于是会前没有拿出正式文件,所以,本次会议只有议程上列举的文件。

有些问题还提到了这个文件那个文件。有的议程什么文件都没有,所以,比较严格地讲,按照联合国的规则,就是只有议程上出现的文件,我们才讨论。

还有什么其他意见呢?没有的话,我们今天下午将继续讨论新项目,议程项目 10。

现在就要宣布散会了。这样的话,议程项目 8 工作组可以开会。全体会议就开到这儿,我还想说一下今天下午的工作计划。

今天下午 3 时准时开会,继续审议议程项目 8:外空划界和定义问题,还有地球静止轨道的性质和利用。然后,我们要讨论议程项目 10。如果时间允许的话,我们还可以看一下议程项目 7:[?关于

组织有关空间法活动的资料。?]还有议程项目 8 工作组,如果有必要再举行第二次会议。议程项目 6 工作组要举行第五次会议。有意见吗?

现在就请巴西代表来主持议程项目 8 工作组的讨论。那么,我们全体会议就正式结束了。

上午 10 时 31 分散会